



ISTITUTO COMPRESIVO CON LINGUA D'INSEGNAMENTO SLOVENA DI GORIZIA
VEČSTOPENJSKA ŠOLA S SLOVENSKIM UČNIM JEZIKOM V GORICI
34170 GORIZIA/GORICA – via/ul. dei Grabizio, 38
Segreteria/Tajništvo tel. 0481 531824
goic81200c@pec.istruzione.it - GOIC81200C@istruzione.it - C.F. 80005940319

IZJAVA O VARSTVU OSEBNIH PODATKOV V SKLADU S 13. ČLENOM UREDBE EU 2016/679 za učence

Upravljalavec osebnih podatkov

Večstopenjska šola s slovenskim učnim jezikom v Gorici (v nadaljevanju »upravljalavec osebnih podatkov« ali »upravljalavec«) je v skladu s 4. členom Splošne uredbe (EU) 2016/679 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (v nadaljevanju: »Uredba EU«) upravljalavec osebnih podatkov in vas v skladu s 13. členom Uredbe EU (»Informacije, ki se zagotovijo, kadar se osebni podatki pridobijo od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki«) obvešča, da se osebni podatki, ki so bili zbrani, tudi v povezavi z obstoječimi pravnimi razmerji (vpis v šolo), obdelujejo v skladu z zgoraj navedeno uredbo. V zvezi z navedeno obdelavo upravljalavec osebnih podatkov med drugim navaja naslednje opredelitve:

- »osebni podatki« (v skladu s 1. točko 4. člena Uredbe EU 2016/679) pomenijo katero koli informacijo v zvezi z določenim ali določljivim posameznikom (v nadaljnjem besedilu: posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki); določljiv posameznik je tisti, ki ga je mogoče neposredno ali posredno določiti, zlasti z navedbo identifikatorja, kot je ime, identifikacijska številka, podatki o lokaciji, spletni identifikator, ali z navedbo enega ali več dejavnikov, ki so značilni za fizično, fiziološko, genetsko, duševno, gospodarsko, kulturno ali družbeno identiteto tega posameznika;
- »obdelava« (v skladu z 2. točko 4. člena Uredbe EU 2016/679) pomeni vsako dejanje ali niz dejanj, ki se izvaja v zvezi z osebnimi podatki ali nizi osebnih podatkov z avtomatiziranimi sredstvi ali brez njih, kot je zbiranje, beleženje, urejanje, strukturiranje, shranjevanje, prilagajanje ali spreminjanje, priklic, vpogled, uporaba, razkritje s posredovanjem, razširjanje ali drugačno omogočanje dostopa, prilagajanje ali kombiniranje, omejevanje, izbris ali uničenje;

Ta obdelava mora slediti načelom poštenosti, zakonitosti in preglednosti na način, ki zagotavlja zaupnost osebnih podatkov in spoštovanje posameznikovih pravic.

Katere osebne podatke zbiramo

Zbrani osebni podatki se nanašajo predvsem na:

- osebne in identifikacijske podatke (ime in priimek fizičnih oseb - staršev/skrbnikov vpisanih otrok, prejemnikov računov za šolnino, če se razlikujejo od omenjenih oseb, naslov, telefonska številka, naslov elektronske pošte, davčni podatki, podatki vpisanega mladoletnega otroka in »posebni« podatki vpisanega otroka itd.);
- podatke o obstoječih pravnih razmerjih. Slednje posreduje posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki.
- »Posebni« podatki, ker so primerni za razkrivanje:
 - zdravstvenega stanja otroka (podatki, ki jih je po zakonu obvezno posredovati in razkrivajo že obstoječe bolezni pri otroku ali morebitne zdravstvene težave, ki se lahko pojavijo med obiskovanjem pouka).

Identiteta in kontaktni podatki upravljavca osebnih podatkov

Večstopenjska šola s slovenskim učnim jezikom v Gorici
Naslov: Via/ul. dei Grabizio 38 – 34170 - Gorizia/Gorica



ISTITUTO COMPRENSIVO CON LINGUA D'INSEGNAMENTO SLOVENA DI GORIZIA
VEČSTOPENJSKA ŠOLA S SLOVENSKIM UČNIM JEZIKOM V GORICI
34170 GORIZIA/GORICA – via/ul. dei Grabizio, 38
Segreteria/Tajništvo tel. 0481 531824
goic81200c@pec.istruzione.it - GOIC81200C@istruzione.it - C.F. 80005940319

Telefonski kontaktni podatki: 0481/531824;
Naslov elektronske pošte: GOIC81200C@istruzione.it

Namen obdelave podatkov

Osebni podatki se obdelujejo v naslednje namene:

1. izpolnjevanje obveznosti, določenih z zakoni, predpisi in zakonodajo EU ali z navodili nadzornih in regulativnih organov, ki so kakor koli povezane ali izhajajo iz obstoječih ali prihodnjih pravnih razmerij;
2. izvajanje pogodb ali dogovorov o vpisu mladoletnika(-ov) v ustrezno šolsko leto, kar vključuje vzpostavitev, upravljanje in izvajanje razmerij s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki;
3. organizacija in izvedba tečajev ter didaktičnih, prostočasnih in športnih dejavnosti (vključno z izleti in dogodki), ki so povezani z obstoječim pogodbenim razmerjem;
4. izvajanje informativnih razgovorov (za nadaljnje vpise).

V naslednji preglednici so za vsakega od zgoraj navedenih namenov podane pravne podlage, kategorije podatkov, kategorije osebnih podatkov ter obdobje hrambe podatkov.

PREGLEDNICA 1

Namen obdelave osebnih podatkov	Pravna podlaga za obdelavo	Vrste osebnih podatkov, ki se obdelujejo	Obdobje hrambe osebnih podatkov	Kategorije prejemnikov
Namen 1	Zakonska obveznost	<ul style="list-style-type: none">• Identifikacijski podatki• Osebni podatki	Do zaključka obiskovanja šole in za nadaljnje obdobje 10 let	*
Namen 2	Pogodba/vpis v šolo in tečaje	<ul style="list-style-type: none">• Identifikacijski podatki• Osebni podatki• Zdravstveni podatki	Do zaključka obiskovanja šole in za nadaljnje obdobje 10 let	*
Namen 3	Soglasje	<ul style="list-style-type: none">• Identifikacijski podatki• Osebni podatki	V skladu z zakonsko predpisanimi roki	*
Namen 4	Soglasje	<ul style="list-style-type: none">• Identifikacijski podatki• Osebni podatki	Do zaključka obiskovanja šole in za nadaljnje obdobje 10 let	*

*Kategorije prejemnikov

V zvezi z navedenimi nameni se lahko podatki posredujejo naslednjim subjektom in/ali kategorijam subjektov, oziroma se lahko posredujejo družbam in/ali osebam, tako v Italiji kot v tujini, ki opravljajo storitve, tudi zunanje, v imenu upravljalca osebnih podatkov. Med temi** so za večjo preglednost in zgolj kot primer, vendar ne izčrpno, navedene njihove različne kategorije:

- Svetovalci na področju računovodstva;
- Podjetja za IT storitve;
- Računovodski servisi;
- Svetovalna podjetja;
- Strokovnjaki, zadolženi/imenovani za uveljavljanje pravic;



ISTITUTO COMPRENSIVO CON LINGUA D'INSEGNAMENTO SLOVENA DI GORIZIA
VEČSTOPENJSKA ŠOLA S SLOVENSKIM UČNIM JEZIKOM V GORICI
34170 GORIZIA/GORICA – via/ul. dei Grabizio, 38
Segreteria/Tajništvo tel. 0481 531824
goic81200c@pec.istruzione.it - GOIC81200C@istruzione.it - C.F. 80005940319

- Organizacije ali podjetja, ki so zadolžena za šolsko prehrano;
- Zunanjim organizacijam, ki sodelujejo pri izvajanju učnih, igralnih in športnih dejavnosti: na primer, vendar ne omejeno na: »muzej«, »botanični vrt«, »znanstveni center« itd.).

*(**) seznam zunanjih prejemnikov/obdelovalcev z dodatnimi podatki, uporabnimi za njihovo identifikacijo, je na voljo pri upravljavcu osebnih podatkov.*

Prenos osebnih podatkov v države zunaj EU

Upravljavec ne prenaša podatkov v države zunaj EU.

Obdobje hrambe osebnih podatkov

Glejte stolpec 4 v preglednici 1 (obdobje hrambe osebnih podatkov)

Posameznikove pravice

Posameznik ima glede osebnih podatkov, ki so predmet te izjave, pravico uveljavljati pravice, ki so določene v Uredbi EU in so navedene spodaj:

- pravica posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, do dostopa [15. člen del Uredbe EU] (pravica biti obveščen o obdelavi svojih osebnih podatkov in po potrebi prejeti njihov izvod);
- pravica do popravka [16. člen Uredbe EU] (pravica posameznika, da zahteva popravek netočnih osebnih podatkov, ki se nanašajo nanj);
- pravica do izbrisa osebnih podatkov brez nepotrebnega odlašanja (»pravica do pozabe«) [17. člen Uredbe EU] (posameznik ima pravico, da kadar koli zahteva izbris svojih osebnih podatkov);
- pravica do omejitve obdelave v primerih, določenih v 18. členu Uredbe EU, med drugim kadar je obdelava nezakonita ali kadar posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, oporeka točnosti podatkov [18. člen Uredbe EU];
- pravica do prenosljivosti podatkov [20. člen Uredbe EU], posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, lahko zahteva svoje osebne podatke v strukturirani obliki, da jih posreduje drugemu upravljavcu, v primerih, določenih s tem členom;
- pravica do ugovora zoper obdelavo svojih osebnih podatkov [21. člen Uredbe EU] (posameznik ima pravico, da kadar koli ugovarja obdelavi osebnih podatkov, ki se nanašajo nanj);
- avtomatizirano sprejemanje posameznih odločitev [22. člen Uredbe EU] (posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ima pravico, da zanj ne velja odločitev, ki temelji zgolj na avtomatizirani obdelavi).

Dodatne informacije o pravicah posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, so na voljo na spletnem mestu šole oziroma lahko posameznik od upravljavca osebnih podatkov zahteva popoln izvod izpis zgoraj navedenih členov.

Navedene pravice je mogoče uveljavljati v skladu z določili Uredbe z oddajo zahtevka na naslov elektronske pošte: GOIC81200C@istruzione.it.

Večstopenjska šola s slovenskim učnim jezikom v Gorici v skladu z 19. členom Uredbe EU obvesti vse prejemnike, katerim so bili posredovani osebni podatki, o morebitnih popravkih, izbrisih ali omejitvah obdelave, če je to izvedljivo.

Če je pravna podlaga obdelave osebnih podatkov soglasje posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, lahko slednji kadar koli prekliče soglasje tako, da pošlje elektronsko sporočilo na naslov goic81200c@istruzione.it. V skladu s 7. členom Uredbe EU preklic soglasja ne vpliva na zakonitost obdelave, ki temelji na soglasju, danem pred preklicem.



ISTITUTO COMPRENSIVO CON LINGUA D'INSEGNAMENTO SLOVENA DI GORIZIA
VEČSTOPENJSKA ŠOLA S SLOVENSKIM UČNIM JEZIKOM V GORICI
34170 GORIZIA/GORICA – via/ul. dei Grabizio, 38
Segreteria/Tajništvo tel. 0481 531824
goic81200c@pec.istruzione.it - GOIC81200C@istruzione.it - C.F. 80005940319

Pravica do vložitve pritožbe

Če posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, meni, da so bile njegove pravice kršene, lahko vloži pritožbo pri nadzornem organu za varstvo osebnih podatkov na način, opisan na spletni strani navedenega organa na naslednji povezavi

<http://www.garanteprivacy.it/web/guest/home/docweb/-/docweb-display/docweb/4535524>.

Obvezno posredovanje osebnih podatkov

Posameznika obveščamo, da mora, kadar je pravna podlaga za obdelavo njegovih osebnih podatkov zakonska ali pogodbeno (ali predpogodbeno) obveznost, nujno posredovati zahtevane podatke.

V nasprotnem primeru upravljavec osebnih podatkov ne bo mogel izpolniti posebnih namenov obdelave.

Načini obdelave podatkov

Osebni podatki bodo obdelovani v papirni, računalniški in elektronski obliki in bodo shranjeni v ustreznih podatkovnih zbirkah (stranke, uporabniki itd.). Dostop do teh podatkov in možnost njihove obdelave bodo imeli le zaposleni, ki jih je upravljavec izrecno imenoval kot odgovorne in zadržane za obdelavo osebnih podatkov. Ti zaposleni bodo lahko pregledovali, uporabljali, obdelovali in primerjali ter izvajali druge ustrezne postopke, tudi avtomatizirane, v skladu z zakonskimi določbami, ki med drugim zagotavljajo zaupnost, varnost in točnost podatkov ter njihovo posodobljenost in ustreznost glede na navedene namene obdelave.

Spremembe in dopolnitve

To obvestilo začne veljati z datumom, navedenim v glavi dopisa.

Ministero Pubblica Istruzione si pridržuje pravico do sprememb in/ali dopolnitev vsebina tega obvestila tudi zaradi morebitnih kasnejših sprememb in/ali dopolnitev zakonodaje.

SOGLASJE V SKLADU S 7. ČLENOM UREDBE EU 2016/679

V skladu z določbami 7. člena Uredbe EU spodaj podpisana

_____, rojen/a v _____ dne _____ in stanujoč/a v _____, zastopnik/ca posameznika/ce _____, kot:

nosilec starševske odgovornosti

zakoniti skrbnik

drugo, navedeno spodaj: _____

_____, rojen/a v _____ dne _____ in stanujoč/a v _____, zastopnik/ca posameznika/ce _____, kot:

nosilec starševske odgovornosti

zakoniti skrbnik

drugo, navedeno spodaj: _____

izjavljava, da sva v celoti seznanjena s priloženim obvestilom, ki nam ga je posredovala Večstopenjska šola s slovenskim učnim jezikom v Gorici kot upravljavec osebnih podatkov, in



ISTITUTO COMPRENSIVO CON LINGUA D'INSEGNAMENTO SLOVENA DI GORIZIA
VEČSTOPENJSKA ŠOLA S SLOVENSKIM UČNIM JEZIKOM V GORICI
34170 GORIZIA/GORICA – via/ul. dei Grabizio, 38
Segreteria/Tajništvo tel. 0481 531824
goic81200c@pec.istruzione.it - GOIC81200C@istruzione.it - C.F. 80005940319

Soglašava []

Ne soglašava []

1. z obdelavo osebnih podatkov posameznika, na katerega se nanašajo podatki, in lastnih osebnih podatkov za namene, navedene v točkah 3. in 4, tj. za organizacijo in izvedbo tečajev ter didaktičnih, pristočasnih in športnih dejavnosti (vključno z izleti in dogodki), ki so povezani z obstoječim pogodbenim razmerjem, ter za posledično posredovanje podatkov tretjim osebam in izvedbo informativnih razgovorov.

Kraj in datum

Podpis staršev

.....

Dovoliva []

Ne dovoliva []

šoli, da posreduje zdravniška potrdila, ki so ji bila predložena, za dokončanje postopkov v zvezi z zavarovanjem za primer nezgode in odgovornosti.

Če ni navedeno drugače, šteje, da je šola pooblaščen (molk organa prve stopnje).

Kraj in datum

Podpis staršev

.....

Dovoliva []

Ne dovoliva []

šoli, da posreduje vso dokumentacijo (zdravniška potrdila, prilagojeni izobraževalni program (P.E.I.) itd. drugim izobraževalnim ustanovam v primeru morebitne premestitve.

Če ni navedeno drugače, šteje, da je šola pooblaščen (molk organa prve stopnje).

Kraj in datum

Podpis staršev



ISTITUTO COMPRENSIVO CON LINGUA D'INSEGNAMENTO SLOVENA DI GORIZIA
VEČSTOPENJSKA ŠOLA S SLOVENSKIM UČNIM JEZIKOM V GORICI
34170 GORIZIA/GORICA – via/ul. dei Grabizio, 38
Segreteria/Tajništvo tel. 0481 531824
goic81200c@pec.istruzione.it - GOIC81200C@istruzione.it - C.F. 80005940319

Dovoliva []

Ne dovoliva []

šolo, da posreduje osebne podatke sina/hčerke zasebnim in/ali javnim gospodarskim subjektom, tudi v elektronski obliki, pod pogojem, da ne vključujejo podatkov občutljive narave ali sodnih podatkov (ime, priimek, kraj in datum rojstva, naslov) in so primerni za izvajanje institucionalnih nalog šole ali dejavnosti, ki so z njo povezane.

Posredovanje podatkov lahko vključuje (seznam je naveden zgolj kot primer in ni izčrpen):

- potovalne agencije in/ali hotele, organizatorje obiskov muzejev, galerij, spomenikov in/ali sejmov v okviru vodenih ogledov in učnih ekskurzij in izletov;
- gledališke skupine ali druge akreditirane organizacije, ki izvajajo tečaje, v okviru predstav in dodatnih dejavnosti za učence;
- ustanove, ki izdajajo potrdila za jezikovna in/ali računalniška znanja;
- Inštitut Invalsi.

Če ni navedeno drugače, šteje, da je šola pooblaščen (molk organa prve stopnje).

Kraj in datum

Podpis staršev

.....

Dovoliva []

Ne dovoliva []

šoli, da javno objavi fotografije, video posnetke, pisne in umetniške izdelke ter risbe in slike najinega sina/hčerke, tudi z objavo na spletni strani šole, sodelovanjem na natečajih ali za druge javne namene, če to ne škodi njegovemu ugledu (zakon št. 633/1941).

Če ni navedeno drugače, šteje, da je šola pooblaščen (molk organa prve stopnje).

Kraj in datum

Podpis staršev

.....

Zgornja dovoljenja oziroma zavrnitve veljajo za celotno obdobje šolanja na šolah, ki spadajo pod šolo iz naslova.